

21:1 מִשָּׂא מִדְּבַר - כְּסוּפוֹת יָם בְּנֶגֶב לְחַלְפָּה
 msha mdrbr - im k·suphuth b·ngb l·chlph
 load-of wilderness-of sea as·sweeping-whirlwinds in·the·Negev to·to-pass-on-of

¹ The burden of the desert of the sea. As whirlwinds in the south pass through; [so] it cometh from the desert, from a terrible land.

מִמִּדְּבַר בָּא מֵאֶרֶץ נִרְאָה :
 m·mdbr ba m·artz nurae :
 from-wilderness one-coming from-land being-feared

21:2 חֲזוֹת קָשָׁה הֵגֵד לִי - הַבּוֹגֵד בּוֹגֵד
 chzuth qshe egd - l·i e·bugd bugd
 vision harsh he-is-^ctold to·me the·one-being-treacherous being-treacherous

² A grievous vision is declared unto me; the treacherous dealer dealeth treacherously, and the spoiler spoileth. Go up, O Elam: besiege, O Media; all the sighing thereof have I made to cease.

וְהַשְׂדֵּד וְהַשׁוֹדֵד עָלַי צוּרֵי עֵילָם מְדֵי כָּל - אֲנַחְתָּהּ
 u·e·shudd shudd oli oilm tzuri mdi kl - anchth·e
 and·the·one-devastating devastating go-up-you ! Elam besiege-you ! Media all-of sighing-of·her

הַשְּׁבִתִּי :
 eshbthi :
 I-cause-to-^ecease

21:3 מְלֵאוּ עַל-כֵּן קִצְרֵי אַחְזוּנֵי צִרִים חֲלָחְלָה מְתַנִּי
 ol·kn mlau mthn·i chlchle tzirim achzu·ni k·tziri
 on·so they-are-full waists-of·me sore-travail throes they-hold·me as·throes-of

³ Therefore are my loins filled with pain: pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman that travaileth: I was bowed down at the hearing [of it]; I was dismayed at the seeing [of it].

יֹולְדָה נְעוּתִי מִשְׁמַע נְבִהְלָתִי מְרֹאוֹת :
 iulde nouithi m·shmo nbelthi m·rauth :
 woman-giving-birth I-am-wretched from·to-hear-of I-am-flustered from·to-see-of

21:4 הָעֵדָה לְבִי פִלְצוּת בַּעֲתָתִי אֶת נִשְׁפָּה חֲשִׁקִי
 thoe lbb·i phltzuth bothth·ni ath nshph chshq·i
 she-strays heart-of·me shuddering she-^mfrightens·me » gloaming-of attachment-of·me

⁴ My heart panted, fearfulness affrighted me: the night of my pleasure hath he turned into fear unto me.

שָׁמַ לִּי לְחִרְדָּה :
 shm l·i l·chrde :
 he-places to·me to·^{the}·trembling

21:5 עֲרַךְ הַשִּׁלְחָן צַפְּהַ הַצִּפְּתִי אָכֹל שְׂתֵה קוּמוּ הַשְּׂרִים
 ork e·shlchn tzphe e·tzphith akul shthe qumu e·shrim
 to-arrange the·table to-watch the·watch to-eat to-drink rise-you^(P) ! the·chiefs

⁵ Prepare the table, watch in the watchtower, eat, drink: arise, ye princes, [and] anoint the shield.

מִשְׁחֹו מִגֵּן פ :
 mshchu mgn : p
 anoint-you^(P) ! shield

21:6 כִּי כֵה אָמַר אֵלַי אֲדֹנָי לֵךְ הַעֲמֵד הַמְצַפֶּה אֲשֶׁר
 ki ke amr al·i adni lk eomd e·mtzphe ash
 that thus he-says to·me my-Lord go-you ! ^cinstall-you ! the·one-^mwatching which

⁶ For thus hath the Lord said unto me, Go, set a watchman, let him declare what he seeth.

וְרָאָה יִגִּיד :
 irae igid :
 he-is-seeing he-shall-^ctell

21:7 וְרָאָה רֶכֶב צָמָד פָּרָשִׁים רֶכֶב חֲמוֹר רֶכֶב נָמֵל וְהִקְשִׁיב
 u·rae rkb tzmd phrshim rkb chmur rkb gml u·eqshib
 and·he-sees chariot pair-of horsemen rider-of donkey rider-of camel and·he-^cattends

⁷ And he saw a chariot [with] a couple of horsemen, a chariot of asses, [and] a chariot of camels; and he hearkened diligently with much heed:

קֶשֶׁב רַב - קֶשֶׁב :
 qshb rb - qshb :
 attention much-of attention

21:8 וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא עַל אַרְיֵה מְצַפֶּה - אֲדֹנָי אֲנִי עֹמֵד אֲנִי תָמִיד יוֹמָם וְעַל -
 u·iqra arie ol - mtzphe adni anki omd thmid iumm u·ol -
 and·he-is-calling lion on watch my-Lord I standing continually by-day and·on

⁸ And he cried, A lion: My lord, I stand continually upon the watchtower in the daytime, and I am set in my ward whole nights:

מִשְׁמֵרְתִּי נֹצֵב אֲנִי כָּל הַלַּיְלוֹת -
 mshmrth·i anki ntzb kl - e·liluth :
 charge-of·me I being-stationed all-of the·nights

21:9 וְהִנֵּה זֶה בָּא רֶכֶב אִישׁ צָמָד פָּרָשִׁים וַיַּעַן
 u·ene - ze ba rkb aish tzmd phrshim u·ion
 and·behold ! this coming chariot-of man pair-of horsemen and·he-is-responding

⁹ And, behold, here cometh a chariot of men, [with] a couple of horsemen. And he answered and said, Babylon is fallen, is fallen; and all the graven images of her gods he hath broken unto the ground.

וַיֹּאמֶר נָפְלָה נָפְלָה בָּבֶל וְכָל פְּסִילֵיהָ אֱלֹהֶיהָ שָׁבַר
 u·iamr nphle nphle bbl u·kl - phsili alei·e shbr
 and·he-is-saying she-fell she-fell Babylon and·all-of carvings-of Elohim-of·her he-^mbroke

לְאֶרֶץ :
 l·artz :
 to·^{the}·earth

21:10 מְדַשְׁתִּי וּבֶן נִרְנִי - אֲשֶׁר מֵאֵת שָׁמַעְתִּי יְהוָה
 mdshth·i u·bn - grn·i ashvr shmothi m·ath ieue
 threshed-people-of·me and·son-of threshing-stite-of·me which I-heard from·with Yahweh-of

¹⁰ O my threshing, and the corn of my floor: that which I have heard of the LORD of hosts, the God of Israel, have I declared unto you.

צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָכֵן הִגַּדְתִּי וְיִשְׂרָאֵל : ס
 tzbauth alei ishral egdthi l·km : s
 hosts Elohim-of Israel I-^ctold to·you^(P)

21:11 מִשָּׂא דוּמָה אֵלַי קָרָא מִשְׁעִיר שֹׁמֵר מָה - מִלַּיְלָה שֹׁמֵר
 msha dume al·i qra m·shoir shmr me - m·lile shmr
 load-of Dumah to·me one-calling from·Seir one-guarding what ? from·night one-guarding

¹¹ . The burden of Dumah. He calleth to me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?

מָה - מִלַּיְלָה :
 me - m·lil :
 what ? from·night

21:12 אָמַר שֹׁמֵר אָתָּה בֹקֵר וְגַם - לַיְלָה אִם תִּבְעִיּוּן -
 amr shmr athe bqr u·gm - lile am - thboiu·n
 he-says one-guarding he-arrived morning and·moreover night if you^(P)-are-petitioning

¹² The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will enquire, enquire ye: return, come.

בְּעִיּוּ שָׁבוּ אֲתִיו : ס
 boiu shbu athiu : s
 petition-you^(P) ! turn-back-you^(P) ! come-hither-you^(P) !

21:13 מִשָּׂא בְעֶרְבַּי בְּעֵרַר בְּעֶרְבַּי תִּלְיִנוּ אֲרָחוֹת דְּדַנִּים :
 msha b·orb b·ior b·orb thlinu archuth ddnim :
 load in·Arabia in·^{the}-wildwood in·Arabia you^(P)-are-lodging caravans-of Dedanites

¹³ . The burden upon Arabia. In the forest in Arabia shall ye lodge, O ye travelling companies of Dedanim.

21:14 לִקְרַאת צָמָא הֵתִיו מִיַּם יִשְׁבִּי אֶרֶץ תִּמָּא
 l·qrath tzma ethiu mim ishbi artz thima
 to·to-meet-of thirsty-one ^cbring-hither-you^(P) ! waters ones-dwelling-of land-of Tema

¹⁴ The inhabitants of the land of Tema brought water to him that was thirsty, they prevented with their bread him that fled.

בְּלַחְמוֹ קָדְמוּ נָדָד :
 b·lchm·u qdmu ndd :
 in·bread-of·him they-forestall one-being-wanderer

21:15 כִּי - מִפְּנֵי חֶרְבוֹת נָדְדוּ מִפְּנֵי חֶרֶב נְטוּשָׁה לֵטֹג
 ki - m·phni chrbuth nddu m·phni chrb ntushe
 that from·faces-of swords they-wandered from·faces-of sword being-let-go

¹⁵ For they fled from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war.

וּמִפְּנֵי וּמִלְחָמָה כָּבֵד וּמִפְּנֵי דְרוּכָה קִשְׁתֹּת : ס
 u·m·phni qshth druke u·m·phni kbd mlchme : s
 and·from·faces-of bow being-bent and·from·faces-of heaviness-of war

21:16 כִּי - כֹה אָמַר אֲדֹנָי אֱלֹהֵי בְעוֹד שָׁנָה כְּשָׁנֵי שָׁכִיר וְכִלָּה
 ki - ke amr adni al·i b·oud shne k·shni shkir u·kle
 that thus he-says my-Lord to·me in·further year as·years-of hired-one and·he-vanishes

¹⁶ For thus hath the Lord said unto me, Within a year, according to the years of an hireling, and all the glory of Kedar shall fail:

כָּל - כְּבוֹד קֶדָר :
 kl - kbud qdr :
 all-of glory-of Kedar

21:17 וְשָׂרָא מִסְפָּר - קִשְׁתֹּת גְּבוּרֵי בְנֵי - קֶדָר - יִמְעָטוּ כִּי
 u·shar mspshr - qshth ghuri bni - qdr imotu ki
 and·remnant-of number-of bowman masterful-men-of sons-of Kedar they-shall-be-few that

¹⁷ And the residue of the number of archers, the mighty men of the children of Kedar, shall be diminished: for the LORD God of Israel hath spoken [it].

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל - דָּבַר יִשְׂרָאֵל : ס
 ieue alei - ishral dbr : s
 Yahweh Elohim-of Israel he-^sspoke